



Guéthary

Vie Municipale • Herriko Bizia

Edition spéciale : 2017 en photos

BONNE ANNÉE

2018

URTE BERRI ON

Hiver 2018

EDITO



Les tempêtes ont littéralement balayé 2017 et emporté avec elles les inquiétudes et les bouleversements que nous avons vécus pour ne conserver dans nos mémoires que les bons souvenirs même si certaines douleurs restent vives et présentes dans nos cœurs.

Il convient en ce début 2018 de porter un regard sur l'année écoulée et de tracer des perspectives pour celle à venir.

2017 aura été une année complexe, d'abord la maladie d'Albert, puis sa démission et ma prise de fonction en mai, la constitution de la nouvelle Communauté d'Agglomération Pays Basque et l'incendie de la villa Saraléguinéa sans parler des affaires courantes dans un contexte budgétaire de plus en plus contraint (suppression des emplois aidés, de la taxe d'habitation dont nous ignorons encore précisément l'impact sur nos finances locales, baisse des dotations, désengagement de l'état sur certaines missions....).

Il a fallu faire des choix, revoir nos priorités. Il a été difficile de réaliser tous nos projets et souvent difficile d'arbitrer tant tout est important pour notre vie quotidienne: la voirie, l'entretien du patrimoine communal, le respect de la réglementation ... et les enjeux conséquents. Les projets ne manquent pas mais le réalisme nous oblige trop souvent à différer.

Une des premières leçons que je retiens de ces quelques mois de mandat, c'est que le temps municipal, administratif n'est pas le même que celui de l'action ainsi les choses vont beaucoup plus lentement que ce que nous souhaitons. Certains projets requièrent du temps et de la réflexion.

Alors faisons preuve de patience mais de détermination dans les ambitions que nous portons pour Guéthary.

Si parfois l'exercice du pouvoir est difficile, il procure de grandes satisfactions. Et si je dois retenir une chose de cette année 2017 c'est la solidarité qui s'est illustrée à bien des égards dans notre village.

Ainsi je suis très fière et reconnaissante de la solidarité qui s'est manifestée autour du Musée à la suite de l'incendie qui a ravagé la villa Saraléguinéa, ce sinistre 2 novembre, ainsi que de l'élan de solidarité des associations et de nos concitoyens envers le projet de réhabilitation de GETARI ENEA et la réfection de l'église St Nicolas, trois joyaux de notre patrimoine collectif.

Je me réjouis des liens que nous entretenons avec le tissu associatif très investi pour Guéthary et je félicite les associations pour le rôle qu'elles jouent dans la vie du village. Par leurs initiatives elles constituent une véritable force pour notre communauté et un appui précieux pour la commune.

Ce sont elles qui sont porteuses de nos valeurs sociales, qui tissent jour après jour ce qui nous lie les uns aux autres, qui combattent l'indifférence et l'isolement, qui renforcent notre cohésion.

A toutes je tiens à réaffirmer le soutien de la commune dans leurs entreprises.

Mais la gestion d'une commune, c'est la réunion de plusieurs forces, celle des élus bien sûr, leur dévouement et leur implication mais également ceux des personnels municipaux qui assurent l'entretien et la gestion de la commune, qui veillent à notre bien-être et notre sécurité. Qu'ils soient tous remercier pour la confiance qu'ils m'ont accordée, leur bienveillance et leur disponibilité.

Pour ma part ce fut une année très instructive, passionnante, exaltante.

Que 2018 me permette de poursuivre le chemin avec clairvoyance et humilité.

Comme chaque année, hélas, Il nous a fallu dire au revoir à des êtres chers, des parents, des amis ... Mattin GALARDI, Jean-François LARRE et bien d'autres.

Mes pensées aujourd'hui vont vers eux et leurs familles .

A vous toutes et tous, chers Getariar, j'adresse mes meilleurs vœux pour 2018, que ce en quoi nous croyons nous accorde la santé, soyons acteurs de notre bonheur, attentifs aux autres, portons notre regard plus loin, et éclairons nous de la lumière de l'espérance.

URTE BERRI ON DENERI!

2017 urtea joan zauku ekaitzen bidez, bizi genituen kezkak eta nahasmenduak eramanik, buruan oroitzapen onak atxikitzeo, nahiz eta abatzu bizirik egonen diren gure bihotzetan.

Balia dezagun 2018ko urte hunen hasiera behako baten botatzea, pasa den urtearen bilana egiteko, baita ere helburu berriak finkatzeko.

2017 urtea nahiko korapilatsua izan da : Albert-en eritasuna, bere kargu uztea eta nere eginkizun hartzea maiatzean, Euskal Hirigune Elkargoaren sorkuntza, Saraleginearen sutea, eguneroko kezkak aipatu gabe (kontratu lagunduen kentzea, bizitegi zergaren erreforma... nora goaz jakin gabe, diru laguntzen beherapenak, Estatuaren gibel egitea ...).

Hautuak berrikusiak izan dira, baita lehentasunak ere. Gure proiektu guziak gauzatzea zaila izan zaigu, gure eguneroko bizian denak garantzitsuak baitira : bideak, herriko ondarea, legeen errespetua eta...jokoan diren beste gaitzeko interesak. Proiektuak ez dira eskas bainan errealismoak gibelatzea behartzen gaitu.

Lehen hilabeteak pasatu eta, herriko eta administratiboko denbora ez dela ekintzakoa ohartu naiz eta gauzak nahi dugun baino emekiago joaten dira. Gai batzuek denbora eta gogoeta galdegiten dituzte.

Orduan pazientzia erakuts dezagun baita ere deliberamundua Getariarendako eramaiten ditugun xedeendako. Nahiz eta poderean izatea zaila den batzuetan, atseginak ekartzen ditu ere. Eta gauza bat atxikitzekotan 2017ko, gure herrian denon arteko izan den elkartasuna da.

Andorior harro nago ikusten dutalarik izan den elkartasuna elkarte edo herritarren gairi bai museoarendako, Saraleginearen sutekari, azaroaren 2an bai GETARI ENEA eta San Nikolas elizaren arraberritzearendako ; 3 egoitza horiek gure herriko joiak direlarik.

Pozten naiz elkarten sarea ikusten dudalarik eta eskertzen ditut herrian betetzen duten errolarendako. Hartzen dituzten inizatiberi esker, gure gizaldea indartzen dute eta lagungarriak dira herriarentzat. Baloreak eta gure arteko loturak segurtatzen dituzte, ezaxolakeria eta bakardadea baztertuz.

Elkarte guzietan berrituz segurtatzen diet herriko sustengoa heien ihadueretan.

Herriko etxea kudeatzeko, hautetsiak behar dira heien ardurasuna eta parte hartzearekin bainan ere bai langileak. Heiek dituzte zaintzen herriko kudeaketa eta mantentzea, seguritatea eta gure ongi izatea segurtatuz. Denak eskertzen ditut, ene gan eman duten konfiantzarendako, onginahia eta libre izatea erakutsiz.

Eneko, urtea erakargarria, liluragarria eta bihotz pizgarria.
2018an, xumeki eta segurki bidea segitu nahi nuke.

Aldiz, urtero bezala, lagun, ahaideeri agurra egin izan behar diegu : Mattin Galardi, Jean-François Larre eta beste hainbeste.

Gure gogoetan egon daitezten.

Azkenik, Getariar agurgarriak, agiantzarik hoberenak, dugun sinesmenak osasuna ekar dezan, gure zoriontasuna zain dezagun, besteeri kasu eginez, urrun ekar dezagun gure soa eta esperantzaren argiak argi dezan gure bizia.

VIE MUNICIPALE



▲ Le 17 mai 2017 Marie Pierre Burre Cassou est élue Maire de Guéthary en remplacement d'Albert Larrousset qui devient 1^{er} adjoint.



▲ Le 16 septembre, Madame le Maire inaugure la borne de recharge de voiture électrique sur le parking du fronton. 2 places sont désormais réservées à ce type de voitures.



▲ En décembre, Madame le Maire ouvre le séminaire de la commission européenne pour la planification de l'espace maritime.



▲ Les agents municipaux adoptent depuis cet été une nouvelle tenue plus adaptée aux conditions estivales.

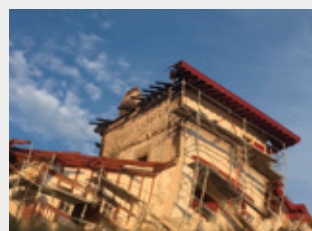


▲ En juin, le Conseil Municipal est invité à Pasaia pour une visite du chantier de rénovation du San Juan, un baleinier du 16^{ème} siècle intégralement reconstruit dans les conditions de l'époque.

LES TRAVAUX



♦ Les travaux de l'Eglise sont désormais achevés. Ils auront duré 7 mois. Tous les soutiens des galeries, la toiture et le crépis ont été refaits.



♦ En octobre, tous les habitants du Village sont profondément attristés par l'incendie de Saraléguinéa.



♦ La mairie bénéficie en octobre d'un ravalement mérité !



♦ La jetée des Alcyons a subi plusieurs fois les assauts de l'Océan.

VIVRE À GUÉTHARY



▲ En août, ouverture du Casamar à Guéthary qui compte désormais un nouveau restaurant de poissons.



▲ Le Food Truck installé sur la jetée des Alcyons a offert de belles soirées aux familles du village et aux touristes.



▲ Cet année, Heteroclito change de mains et la Baleine veille désormais sur les clients du restaurant.



▲ De belles réussites rayonnent sur Guéthary et au-delà. La marque Parlementia connaît un joli succès, tout comme la société de location de vélo électrique Elektrix....



▲ Fin août, le spationaute Thomas Pesquet de retour sur Terre dédicace le bulletin municipal à l'occasion d'une petite visite à Guéthary, qu'il affectionne !



▼ Le mythique Guetharia a retrouvé son blanc éclatant et sa verrière historique.

► Inaugurés le 30 novembre, un an après les premiers coups de bêche, Baratzek, les jardins Coopératifs de Guéthary sont en place : six parcelles individuelles et une collective pour une vingtaine d'adhérents. Portes-ouvertes tous les premiers dimanche du mois à 11h.



CULTURE



▲ En 2^e éditions, Les belles pages sont devenues un événement très attendu du mois de Mai à Guéthary. Auteurs et visiteurs affectionnent ce rendez-vous culturel.



▲ En Août, le Festival de Musique de Chambre « Classic à Guéthary » organisé de main de maître par Aurele Marthan dans plusieurs lieux du Village émerveille les yeux et les oreilles des amateurs de Musique Classique... et les autres !



▲ Le Musée, désormais aux mains de Jacques Dupin, a cette année encore accueilli de belles expositions. Celle de François Lartigau, décédé quelques mois plus tôt, a marqué de nombreux habitants et visiteurs.

▲ Danièle Hirtz passe la main après plus de 20 ans passés aux destinées du Musée. Un Makila lui est remis par l'équipe municipale pour la remercier.



▲ L'association les Amis de Getari Enea lance l'ambitieux projet de rouvrir le cinéma pour en faire un lieu multi-culturel. Près de 600 000 € ont été recueillis par les très actifs membres de l'Association. Pour en savoir plus et participer au projet : www.getarienea.com



▲ 2017, l'Urkirola, fête ses 50 ans.



▲ L'Olharroa nous a offert de magnifiques moments de pelote cette année. En plus des traditionnelles soirées du mercredi, la Fête de la Pelote du mois d'août fut une grande réussite. Et l'école de Pelote, toujours très active compte un nouveau Champion : Nicolas Etcheto, vainqueur de la Coupe du Monde de Cesta Punta en octobre.



▲ Le Tennis Club très actif dans le Village, avec les grands... et les petits !



JEUNESSE



▲ Les enfants de l'Association de danse Getaria nous offre toujours des moments magiques lors de leur différentes représentations.



▲ A l'Ecole ou sur le fronton pendant la St Nicolas, les enfants sont toujours ravis d'accueillir le Père Noël.



▲ En octobre, les enfants de l'école primaire lancent le grand projet pédagogique d'Aire Marine Educative en collaboration avec le Centre de l'Océan de Biarritz. Un projet de 3 ans qui consiste à étudier le bord de mer et son écosystème.



Fêtes de Guéthary 2017

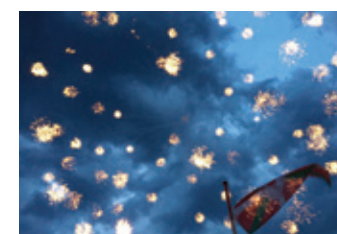
Les Fêtes ont une nouvelle fois connu un franc succès fin août. Getariar et touristes apprécient de se retrouver à la fin de l'été pour participer aux festivités, activités et repas.



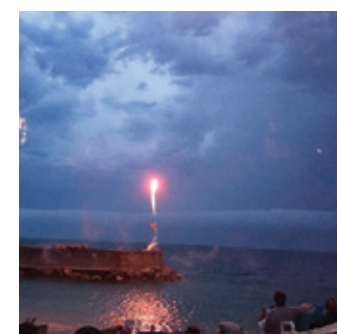
▲ La mousse pour les enfants en clôture des Fêtes, la course de Caisse à Savons et la journée E-Kart On, la très active association Guethary On a proposé cette année encore de belles animations pour le village.



▲ La traditionnelle Fête du Port a offert à de très nombreux visiteurs de très bons et beaux moments.



◀ La soirée basque Herriko Ahotzak s'impose désormais comme le rendez-vous incontournable de l'automne. Bravo à l'Association Beti Ari, en charge des animations, pour l'organisation parfaite et la qualité des artistes.



▲ La soirée organisée par les Associations du Village a rencontré un vif succès fin juillet. Ce soir là, la famille Al Anafharo nous a fait découvrir de délicieuses saveurs irakiennes...